

Convento do Senhor Santo Cristo da Fraga
Convent of Senhor Santo Cristo da Fraga

PT O Convento do Senhor Santo Cristo da Fraga, classificado como conjunto de interesse público, é uma obra do fim do século XVIII, ergue-se na encosta sueste da serra da Fraga, num vale ameno e fértil e com o rio Vouga aos seus pés, na freguesia de Ferreira de Aves, concelho de Sátão, junto à Quinta da Madalena.

O antigo convento franciscano do Senhor Santo Cristo da Fraga teve origem numa capela erguida a partir de 1741. Local onde residiu Frei Joaquim de Santa Rosa de Viterbo, autor do "Elucidário das palavras, termos e frases" (1798).

É um conjunto constituído pelo Santuário do Senhor Santo Cristo da Fraga, as ruínas do antigo convento, a conduta de água e a casa de romagem.

PATRIMÓNIO RELIGIOSO
RELIGIOUS HERITAGE



+ de 900 ANOS
more than 900 years

PT A nove de maio de 1111, Sátão recebe pelas mãos de Conde D. Henrique e sua esposa, D. Teresa, a primeira carta de foral como recompensa e agradecimento da lealdade do nosso povo.

Concelho mais antigo que Coimbra, outrora constituído por cavaleiros vilãos, jugadeiros e pedes, Sátão, desde a sua criação até aos nossos dias, é um concelho abundante de História, património religioso e arqueológico, repleto de simbolismos, marcas do tempo e da história.

Integrado na Região Demarcada dos Vinhos do Dão, caracterizado pelo verde dos pinhais e dos campos em contraste com os vales graníticos e xistosos, percorridos pelos inúmeros cursos de água, com extensas vinhas cultivadas numa paisagem planáltica, envolto em condições climáticas agressivas, oferece uma enorme diversidade em termos de castas, bagas frutos, vegetais e cogumelos, sobretudo o Misco, o nosso ex-libris.

EN In 1111, on May the 9th Sátão was awarded with its first Foral letter handed by Count D. Henrique (Count Henry) and his wife, D. Teresa, as a reward and thanksgiving for the loyalty of the people's village. Older than Coimbra's Council, it's was formed by villanous knights, farmers and pedestrian, from its creation until today, Satao Council is abundant of history, religious and archaeological patrimony, full of symbolism, marks of time and history. Integrated in the Dão Wines Demarcated Region, area characterized by the green of the pine forests and the fields contrasting with the granite and schist valleys, crossed by numerous waterways and with extensive vineyards cultivated in a flat land landscape, covered by adverse climatic conditions, offers a huge diversity in terms of grape varieties, berries fruits, vegetables and wild mushrooms, especially the Misco, our ex libris.



Câmara Municipal de Sátão
Praça Paulo VI, 3560-154 Sátão
TELF.: +351 232 980 000 • FAX: +351 232 982 093
geral@cm-satao.pt
www.facebook.com/municipio.de.satao

Posto de Turismo de Sátão
TELF.: +351 232 980 007

SEG - SEX: 09h30 - 13h00 / 14h00 - 17h30
SÁB: 09h00 - 13h00

www.cm-satao.pt

PT "Conta a lenda que por ali passava um cavaleiro fugindo de uns ladões, correndo por vales e penidas, quando o cavaleiro ia para cair num precipício disse "Nosso Senhor da Agonia, valei-me!", nesse mesmo momento o cavaleiro parou e o cavaleiro olhou para o lado e viu o Senhor da Agonia de baixo de um penedo. No lugar em que o cavaleiro parou, ficaram as marcas das ferraduras nos penedos." - (*Retirado de Terras do Concelho de Sátão*). Nos arredores do Aveia, com vistas para o Vouga, fica este curioso Santuário integrado num enormíssimo penedo, de baixo do qual está o altar, lembrado assim o Santuário de Nossa Senhora da Lapa, tão típico quanto interessante.

EN Legend has it that a horseman, escaping from thieves, running through valleys and hardships and when the horseman was about to fall on a cliff, said "Our Lord of Agony, help me!". At that moment the horse stopped, and the horseman looked to the side and saw the Lord of Agony under a boulder. In the place where the horse stopped, there remained the marks of the horsehoes in the cliffs. "- (taken from Sátão County Lands).

On the outskirts of Aveia, overlooking the Vouga, stands this curious Sanctuary incorporated in a huge cliff, under which is the altar, thus remembered the Sanctuary of Our Lady of Lapa, so typical as interesting.

Santuário de Nosso Senhor da Agonia
Sanctuary of Nossa Senhora da Agonia (Our Lord of Agony)

Lat: 40° 45'44.70"N
Long: 7° 41'2.25"W

Lat: 40° 49'6.95"N
Long: 7° 37'37.00"W



Capela do Convento de Santa Eufémia *Chapel of the Convent of Santa Eufémia*

PT À beira de um regato, entre a Veiga e Vila-Boa, é este venerado templo a igreja do antigo Convento de Religiosas Beneditinas, fundado no séc. XII e impedido de continuar pela legislação liberal de Joaquim António de Aguiar.

Esta jóia de inestimável valor é completamente revestida no interior de valiosos azulejos policromos de tapete do séc. XVII, semelhantes aos da Senhora da Oliva no Tojal, do Santuário de Nossa Senhora da Lapa e aos da capela da Universidade de Coimbra. A emoldurar as paredes, encontramos ainda, quatro tribunas de talha dourada de grande beleza.

EN At the edge of a stream, between Veiga and Vila-Boa, this venerated temple is the church of the former Convent of Benedictine Sisters, founded in the 17th century. XII it was prevented from continuing by the liberal legislation of Joaquim António de Aguiar. This invaluable monument is completely covered inside of invaluable polychrome carpet tiles of the 16th century. XVII, the same tiles also remain at Senhora da Oliva - Tojal, as well as in the sanctuary of Nossa Senhora da Lapa and in Coimbra's University Chapel. Framing the walls, is possible to find four grandstand statues of great beauty.

Lat: 40° 47' 4.49"N
Long: 7° 40' 33.88"W

Santuário de Nosso Senhor dos Caminhos *Sanctuary of Nosso Senhor dos Caminhos*

PT O Santuário de Nosso Senhor do Caminhos situa-se em Rãs, União das Freguesias de Romãs, Decermilo e Vila Longa, na margem esquerda do Rio Vouga. Erguido no início do século XX, apresenta uma grandiosa capela, onde se destaca a sua imponente torre sineira, de secção quadrangular, encimada por um coruchéu piramidal com arestas abatidas, foi ainda enriquecida com dois vitrais ilustrados nas duas janelas laterais. À esquerda da capela encontramos um majestoso conjunto de quinze colunas em granito, com cerca de sete metros de altura.

EN The Shrine of Our Lord of the Paths is located in Ras, Union of Parishes of Romas, Decermilo and Vila Longa, on the left bank of the Vouga River. Built at the beginning of the 20th century, it has a magnificent chapel, with its imposing bell tower, with a quadrangular section, surmounted by a pyramidal coruche with deformed edges. It was also enriched with two illustrated stained-glass windows on the two side windows. To the left of the chapel we find a set of fifteen granite columns, about seven meters high.



Lat: 40° 46' 15.50"N
Long: 7° 38' 44.71"W

Capela de Nossa Senhora da Esperança *Chapel of Nossa Senhora da Esperança*

PT Capela setecentista, construída na primeira metade do século XVIII, por ordem do Cônego Luís Bandeira Galvão, em cumprimento do voto feito a um irmão da Confraria de N.ª Sra. da Esperança, seu tio e homónimo, com diversas influências estilísticas, desde maneiristas, a barrocas e rococós. No interior somos surpreendidos pela riqueza de todo o espólio artístico: talha, azulejo e pintura, que preenchem a totalidade das paredes e da cobertura dos tetos, não só do espaço litúrgico, mas também da Sacristia e do Coro-alto. Foi classificada como Imóvel de Interesse Público em 2002. O Órgão é de carácter Ibérico I / (6+6), com três corpos de tubos, exibe uma caixa de estilo rococó com exuberantes concheados. Foi construído em 1768 pelo organeiro António Solha e situa-se no Coro-alto. É considerado uma das Jóias da Organaria Nacional. Foi considerado Imóvel de Interesse Público em 1978.

Nota: Visitas à Capela de N.ª Sr.ª da Esperança realizam-se às sextas, sábados e domingos das 10h00 às 12h00 e das 14h00 às 18h00 - Abrunhosa. Visitas por marcação contacte +351 232 980 000.

EN Seventeenth-century chapel, built in the first half of the 18th century, by order of the Canon Luís Bandeira Galvão, in fulfilment of the vow made to a brother of the Confraria de N.ª Sra. da Esperança, his uncle and homonym, with various stylistic influences, baroque and rococo. The interior of the chapel is surprising by the richness of all the artistic assets: carving, tile and painting, which fill the whole walls and roof of the ceilings, not only the liturgical space, but also the Sacristy and the Choir. It was classified as Property of Public Interest in 2002. The Organ is of Iberian character I / (6 + 6), with three bodies of tubes, exhibits a box of rococo style with lush shells. It was built in 1768 by the organist António Solha and is in the Choir. It is considered one of the jewel of the National Organaria. It was considered Property of Public Interest in 1978.

Note: Visits to the Chapel of Nossa Senhora da Esperança are held on Fridays, Saturdays and Sundays from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. and from 2:00 p.m. to 6:00 p.m. - Abrunhosa. Visits by appointment contact +351 232 980 000

Lat: 40° 42' 22.62"N
Long: 7° 44' 20.50"W

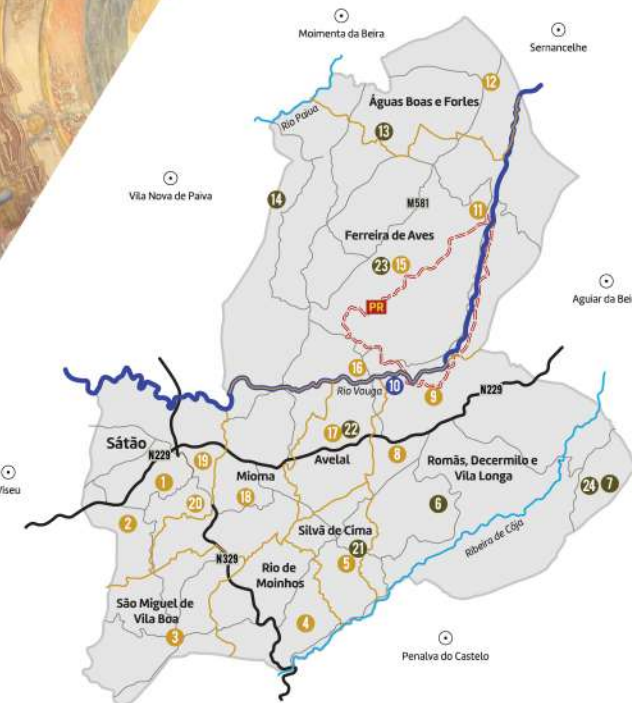
Igreja de Santo André *Church of Santo André*

PT Igreja de estilo românico, remonta ao tempo em que este lugar foi mandado povoar pelo Conde D. Henrique e D. Teresa, no século XII, após a reconquista e a formação do concelho de Ferreira Aves de 1162, muito mais pequena que a atual, pois seria também diminuta a população, como, aliás, acontecia em toda esta zona centro. Dessa construção primitiva restam alguns elementos da cornija e, sobretudo, o famoso "Portal de Santo André", na fachada sul da nova construção.

A igreja matriz de Ferreira de Aves é classificada como Imóvel de Interesse Público.

EN Romanesque church dates back to the time when this place was commanded by Count D. Henrique and D. Teresa in the twelfth century after the reconquest and formation of the Ferreira Aves county in 1162, much smaller than the present one, because the population would also be smaller, as indeed it happened in this whole midlands areas. Of this primitive construction there remain some elements of the cornice and, above all, the famous "Portal de Santo André", in the south façade of the new construction. The main church of Ferreira de Aves is classified as Property of Public Interest.

Lat: 40° 48' 30.65"N
Long: 7° 39' 54.80"W



1 Solar dos Albuquerque Albuquerque Manor House 2 Eucalipto de Contige Contige Eucalyptus 3 Capela de N.ª Sra. da Esperança Chapel of N.ª Sra. da Esperança 4 Igreja Matriz de Rio de Moinhos Rio de Moinhos Mother Church 5 Pelourinho da Silvã Pelourinho da Silvã 6 Escavações Arqueológicas do Sítio da Sra. do Barrocal Archaeological Excavations of Sra. do Barrocal 7 Minas da Gralheira Gralheira Mines 8 Igreja Matriz de Romãs Romãs Mother Church 9 Santuário de Nosso Sr. dos Caminhos Sanctuary of Nosso Senhor dos Caminhos 10 Praia Fluvial do Trabulo Trabulo Fluvial Beach 11 Convento do Sr. Santo Cristo da Fraga Convent of Senhor Santo Cristo da Fraga 12 Igreja Paroquial de Águas Boas Águas Boas Parish Church 13 Orca de Forles Dolmen of Forles 14 Orca de Casfreires Dolmen of Casfreires 15 Igreja de Santo André Church of Santo André 16 Convento de Santa Eufémia Convent of Santa Eufémia 17 Santuário de Nosso Sr. da Agonia Sanctuary of Nosso Senhor da Agonia (Our Lord of Agony) 18 Igreja de S. Pedro Church of S. Pedro 19 Convento de N.ª Sra. da Oliva Convent of N.ª Sra. da Oliva 20 Igreja de Santa Maria de Sátão Church of Santa Maria de Sátão 21 Quinta da Taboadela The Quinta da Taboadela 22 Necrópole de Santa Velha The Necropolis of Santa Velha 23 Núcleo Arqueológico do Castelo Archaeological nucleus of Castelo 24 Sítio Romano de Santiago The Roman site of Santiago

Capela do Convento de Nossa Senhora da Oliva *Chapel of the Convent of Nossa Senhora da Oliva*

PT No lugar do Tojal, à beira da Estrada Nacional, ergue-se uma das mais fulgurantes jóias do nosso tesouro artístico. Data de meados do séc. XVII, esta bela construção granítica albergou freiras dominicanas. No seu interior encontramos um revestimento valiosíssimo de azulejo policromos de tapete e uma riquíssima talha dourada joanina do séc. XVIII não deixando indiferentes aqueles que por ali passam.

Este monumento está classificado como Monumento de Interesse Público.

EN Located in Tojal, at the edge of Estrada Nacional, stands one of the most brilliant jewels of our artistic treasure. Dated of the middle of the century XVII, this beautiful granite building housed Dominican nuns. In its interior we find a very valuable coating of polychrome carpet tile and a very rich golden woodwork of the 17th century. XVIII not leaving indifferent those who pass by.

This monument is classified as a Monument of Public Interest.

Lat: 40° 45' 11.55"N
Long: 7° 43' 31.72"W